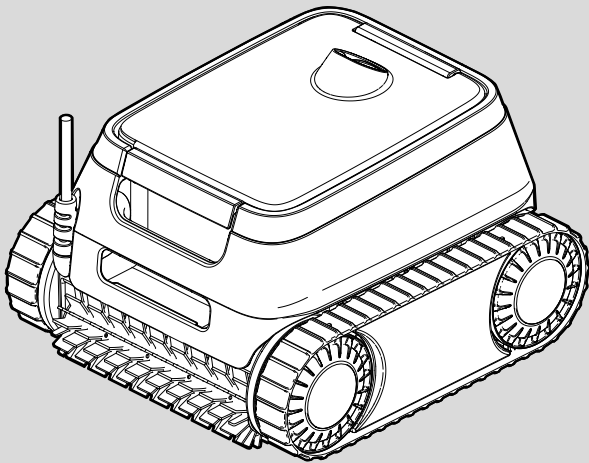


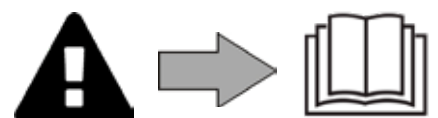
Notice d'installation et d'utilisation - Français
Robot électrique
Übersetzung der französischen Originalanweisung

DE



Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt

H0793200_REVC - 01/2026- EN11--





- Dieses Handbuch enthält Anweisungen, die bei der Installation, dem Betrieb und der Wartung zu beachten sind.
- Um schwere oder tödliche Verletzungen, Sachschäden und den Verlust der Garantie zu vermeiden, lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Garantie vor dem Gebrauch.
- Bewahren Sie alle mit dem Produkt gelieferten Dokumente auf und leiten Sie sie weiter, damit Sie sie später während der gesamten Lebensdauer des Produkts einsehen können.
- Die Verbreitung oder Veränderung dieses Dokuments in irgendeiner Weise ist ohne vorherige Genehmigung des Herstellers verboten.
- Der Hersteller entwickelt seine Produkte ständig weiter, um ihre Qualität zu verbessern.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften des Produkts oder den Inhalt dieses Dokuments ohne vorherige Ankündigung ganz oder teilweise zu ändern.

INHALT

1 Vor der ersten Nutzung	4
1.1. Beschreibung	4
1.2. Technische Daten	4
1.3. Funktionsprinzip	5
1.4. Vorbereitung des Schwimmbeckens	5
2 Allgemeine Benutzung	6
2.1. Eintauchen des Reinigers	6
2.2. Anschluss der Stromversorgung	7
2.3. Starten eines Reinigungszyklus	7
2.4. Reiniger aus dem Wasser holen	8
2.5. Empfohlene Maßnahmen nach jeder Reinigung	8
3 Instandhaltung	9
3.1. Reinigen des Reinigers	9
3.2. Reinigung des Filters	9
3.3. Reinigung des Propellers	10
3.4. Ersetzen der Bürsten	11
4 Problembehebung	12
4.1. Verhalten des Geräts	12
4.2. Störungsanzeigen für den Benutzer	13

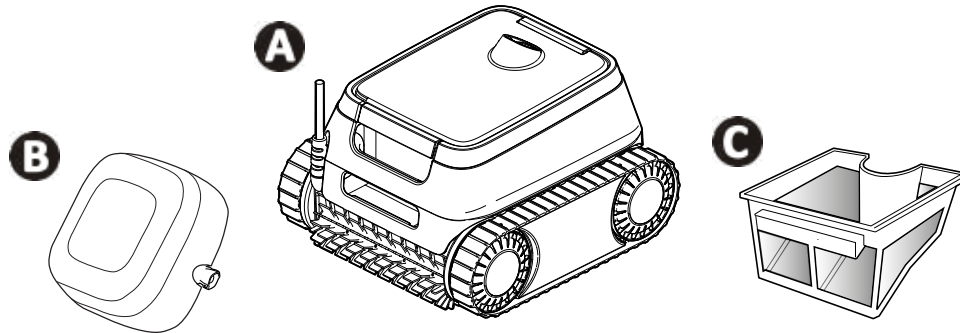


Hinweis: Zur Erleichterung des Kontakts mit dem Händler

Notieren Sie die Kontaktdaten des Händlers, um sie leichter wiederzufinden, und tragen Sie die „Produktinformationen“ auf der Rückseite der Installations- und Gebrauchsanweisung ein. Der Händler wird Sie nach diesen Informationen fragen.

1 Vor der ersten Nutzung

1.1. Beschreibung



A	Reiniger + Schwimmkabel
B	Steuerbox
C	Einfache Filterung 150µ

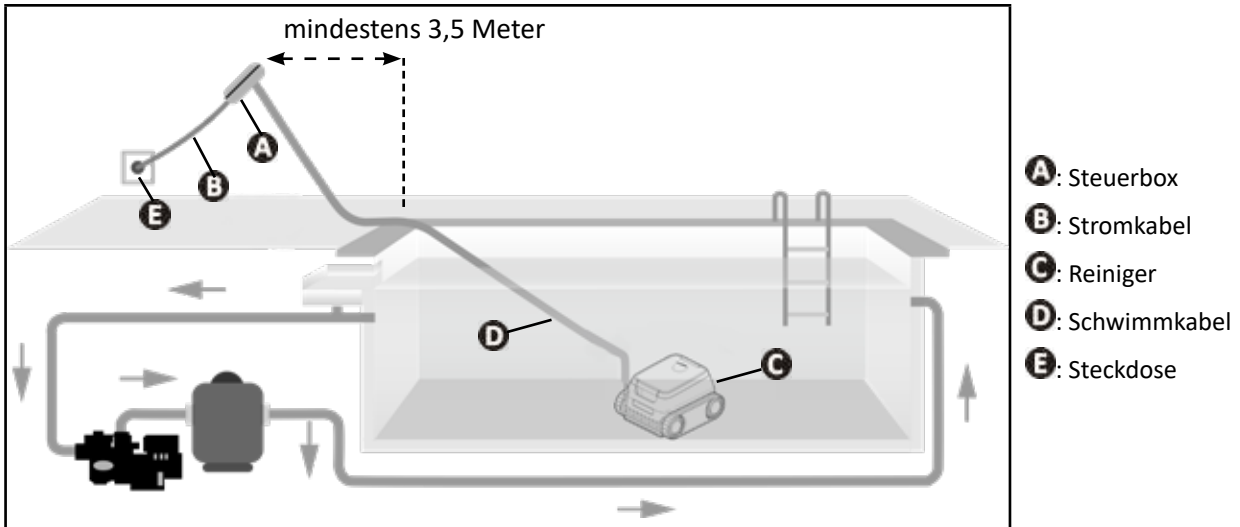
1.2. Technische Daten

Spezifikation		Beschreibung
Versorgungsspannung für Steuerbox		220 - 240 VAC, 50/60Hz, Klasse II*
Versorgungsspannung für Reiniger		30 VDC
Maximale Leistungsaufnahme		150W
Länge des Kabels		15 m
Filterkapazität		3 L
Abmessungen des Reinigers (B x T x H)		41 x 42 x 28 cm
Abmessungen der Verpackung (B x T x H)		56 x 56 x 38 cm
Gewicht des Reinigers (ohne Kabel)		8kg
Gewicht mit Verpackung		14kg
Saugbreite		230 mm
Maximale Arbeitstiefe		4 m
Schutzart	Stromversorgung	IPX5
	Reiniger	IPX8

** Klasse II: Gerät mit doppelter oder verstärkter Isolierung, das nicht geerdet werden muss.

1.3. Funktionsprinzip

- Der Reiniger ist unabhängig vom Filtersystem und kann autonom betrieben werden. Er wird einfach an das Stromnetz angeschlossen.
- Er legt einen optimalen Weg im Schwimmbecken zurück, um die Bereiche zu reinigen, für die er vorgesehen ist (Boden, Wände, Wasserlinie). Die Verschmutzungen werden eingesaugt und bleiben im Filter des Reinigers zurück.
- Der Reiniger kann über die mitgelieferte Steuerbox bedient werden.



DE

1.4. Vorbereitung des Schwimmbeckens



- **Dieses Produkt ist für die Nutzung in fest installierten Schwimmbecken bestimmt. Der Reiniger darf nicht in abmontierbaren Schwimmbecken eingesetzt werden. Ein fest installiertes Schwimmbecken ist im oder auf dem Boden eingebaut und kann nicht leicht abmontiert und eingelagert werden.**

- Das Gerät muss in einem Schwimmbeckenwasser betrieben werden, das folgende Eigenschaften aufweist:

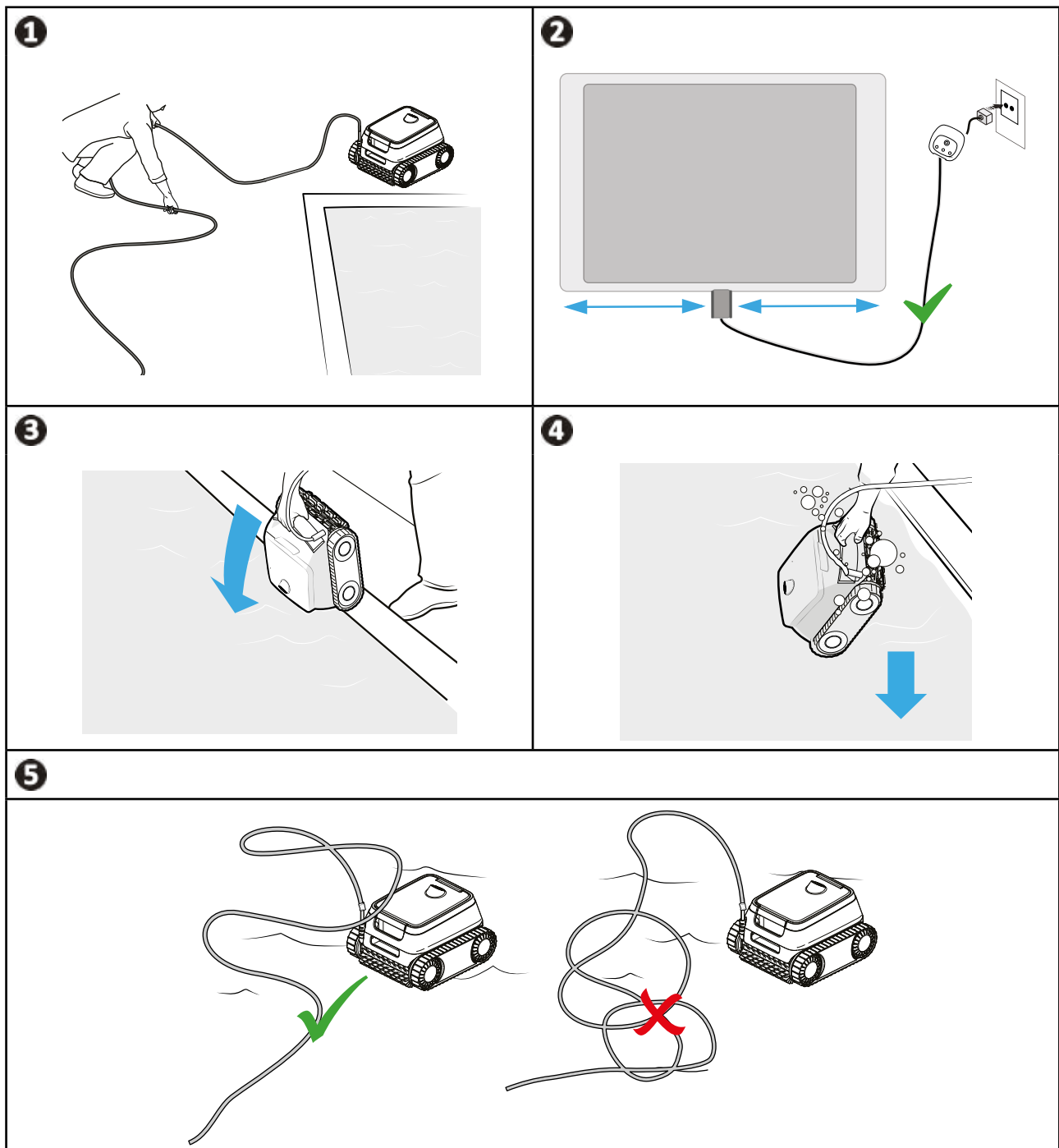
Wassertemperatur	Zwischen 10°C und 35°C
pH	Zwischen 6,8 und 7,6
Freies Chlor	< 3 mg/l

- Wenn das Schwimmbecken schmutzig ist, insbesondere bei der Erstinbetriebnahme, entfernen Sie sehr grobe Verschmutzungen mit einem Kescher, um die Leistungen des Gerätes zu optimieren.
- Nehmen Sie Thermometer, Spielzeug und andere Gegenstände, die das Gerät beschädigen könnten, heraus.

2 Allgemeine Benutzung

2.1. Eintauchen des Reinigers

- 1 Breiten Sie die gesamte Länge des Kabels neben dem Becken aus, um zu vermeiden, dass sich das Kabel während der Tauchphase verwickelt.
- 2 Stellen Sie sich zum Eintauchen des Reinigers in die Mitte der Beckenlängsseite. Die Bewegung des Reinigers wird optimiert und die Kabelverwicklung reduziert.
- 3 Tauchen Sie den Reiniger vertikal ins Wasser ein.
- 4 Bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die darin enthaltene Luft entweichen kann.
- 5 Genügend Kabel im Wasser ausrollen, damit sich der Reiniger im gesamten Schwimmbecken bewegen kann. Die restliche Kabellänge bleibt am Beckenrand ausgebreitet.



2.2. Anschluss der Stromversorgung

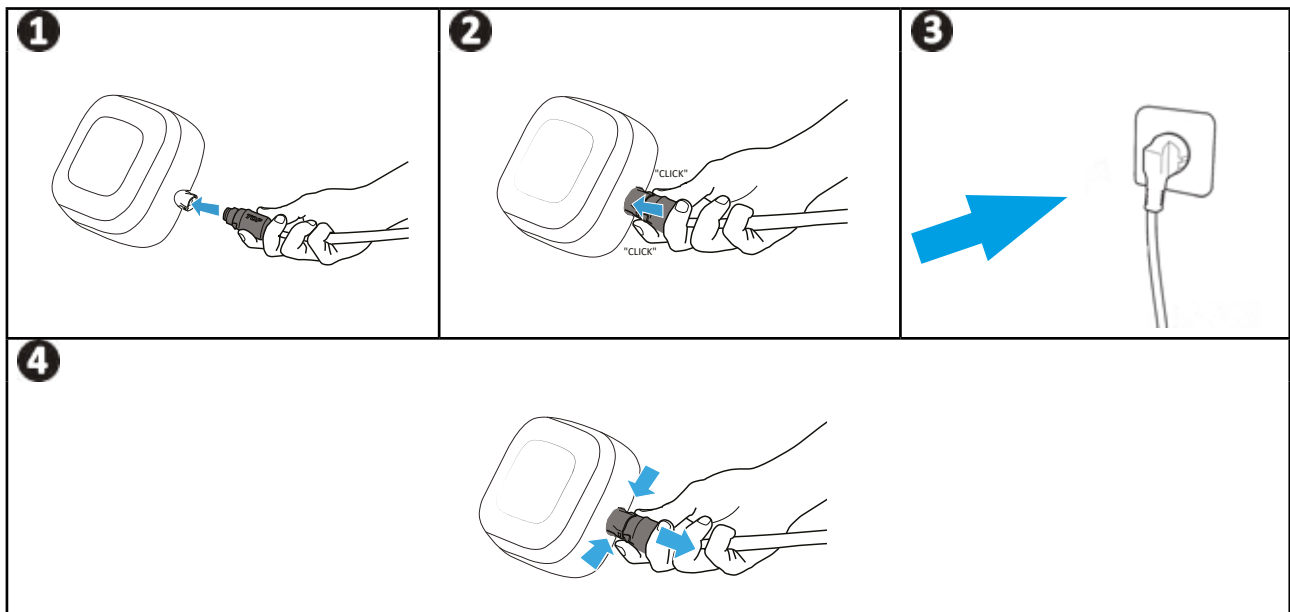
Um die Gefahr von Stromschlag, Feuer oder schweren Verletzungen zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:



- Es ist nicht zulässig, für den Anschluss der Steuerbox ein Verlängerungskabel zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose immer leicht zugänglich ist und dass sie vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- Die Steuerbox ist spritzwassergeschützt, darf aber nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden. Sie darf nicht an einem überschwemmten Ort installiert werden. Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes einen Abstand von mindestens 3,5 Metern zum Beckenrand ein und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie die Steuerbox in der Nähe der Steckdose auf.

DE

- 1 Schließen Sie das Schwimmkabel an die Steuerbox an.
- 2 Stecken Sie den Steckverbinder ein, bis Sie 2 Klickgeräusche hören. Prüfen Sie, dass der Steckverbinder gut eingesteckt ist. Wiederholen Sie andernfalls den Vorgang.
- 3 Schließen Sie das Netzkabel an. Schließen Sie die Steuerbox nur an einer Steckdose an, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung von höchstens 30 mA geschützt ist (**wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker**).
- 4 Zum Trennen des Schwimmkabels von der Steuerbox drücken Sie die beiden Klemmen am Ende des Steckverbinders und ziehen Sie den Steckverbinder gleichzeitig heraus.



2.3. Starten eines Reinigungszyklus



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Abdeckung auf der Wasseroberfläche geschlossen ist.

- Die Steuerbox geht nach 10 Minuten in den Standby-Modus über. Durch einfachen Druck einer Taste kann der Standby-Modus wieder verlassen werden. Durch den Übergang in den Standby-Modus wird der Betrieb des Gerätes nicht unterbrochen, wenn es ein Reinigungsprogramm durchführt.

Drücken Sie zum Starten des Reinigungszyklus auf .

Das Gerät passt seine Fortbewegungsstrategie an die ausgewählte Reinigungsart an, um die Abdeckrate zu optimieren.



Empfehlung: Verbesserung der Reinigungsleistung

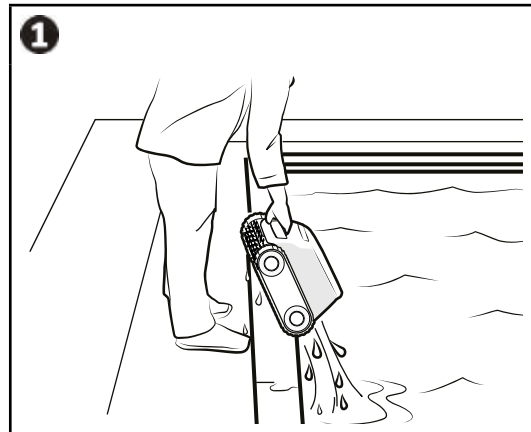
Starten Sie zu Beginn der Badesaison mehrere Reinigungszyklen in der Reinigungsart „Nur Boden“ (entfernen Sie zuvor grobe Verschmutzungen mit einem Kescher). Dank eines regelmäßigen Einsatzes des Reinigers (jedoch nicht mehr als 3 Zyklen pro Woche) verfügen Sie immer über ein sauberes Schwimmbecken und der Filter verstopft weniger.

2.4. Reiniger aus dem Wasser holen



- Um den Reiniger aus dem Wasser zu holen, darf nur der Griff verwendet werden, sonst kann es zu einer Beschädigung kommen.

- Warten Sie das Ende des Zyklus ab oder schalten Sie das Gerät durch Drücken auf  aus.
- Ziehen Sie leicht am Schwimmkabel, um den Reiniger näher an den Schwimmbeckenrand zu bringen.
- Nehmen Sie den Reiniger so bald wie möglich am Griff und ziehen Sie ihn vorsichtig aus dem Becken heraus, damit das darin enthaltene Wasser abfließen kann (siehe Abbildung **1**).



2.5. Empfohlene Maßnahmen nach jeder Reinigung

2.5.1. Filter sofort nach der Entnahme aus dem Wasser reinigen



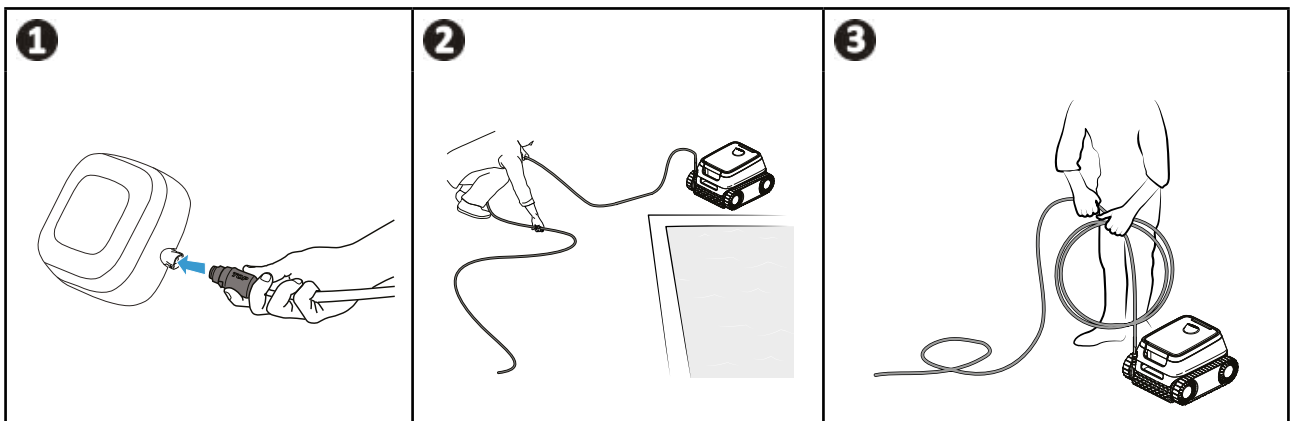
- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll ist oder Verschmutzungen eingetrocknet sind.
- Reinigen Sie den Filter sofort nach der Entnahme aus dem Wasser nach jedem Reinigungszyklus mit klarem Wasser, ohne zu warten, dass die Verschmutzungen eintrocknen.

- Führen Sie nach jedem Reinigungszyklus die Filterreinigungsschritte durch, siehe "3.2. Reinigung des Filters".

2.5.2. Kabel ausbreiten, um Kabelverwicklungen zu vermeiden

Das Verhalten des Gerätes hängt stark von den Verwicklungen des Kabels ab. Wenn das Kabel nicht verwickelt ist, wird eine bessere flächendeckende Reinigung des Schwimmbeckens erzielt.

- 1** Trennen Sie das Schwimmkabel von der Steuerbox.
- 2** Entwirren Sie das Kabel und breiten Sie es in der Sonne aus, damit es seine ursprüngliche Form wieder einnimmt.
- 3** Wickeln Sie das Schwimmkabel auf, beginnend mit dem Ende, das dem Reiniger am nächsten liegt.



2.5.3. Verstaung des Reinigers und des Kabels



- Spülen Sie den Reiniger mit klarem Wasser aus.
- Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Witterung geschützt sein.

- Wickeln Sie das Kabel sorgfältig auf. Das Verstaen des Kabels muss mit Sorgfalt erfolgen. Einmal aufgewickelt kann das Kabel z. B. auf eine Wandhalterung gehängt werden.
- Bei der Lagerung müssen alle Elemente vor Sonneneinstrahlung und Wasserspritzern geschützt sein.

3 Instandhaltung



Um eine möglichst lange Lebensdauer des Reinigers zu gewährleisten, sollten Sie alle Teile, deren Reinigung in Kapitel 3 beschrieben ist, überprüfen. Instandhaltung mindestens einmal im Monat.

Um schwere Verletzungen zu vermeiden:

- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

DE

3.1. Reinigen des Reinigers

- Das Gerät muss regelmäßig mit klarem oder leicht seifenhaltigem Wasser gereinigt werden. **Es darf kein Lösungsmittel verwendet werden.**
- Spülen Sie das Gerät mit reichlich klarem Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne am Beckenrand trocknen.



Empfehlung: Um die optimale Funktion des Gerätes aufrechtzuerhalten und ein optimales Leistungsniveau zu gewährleisten:

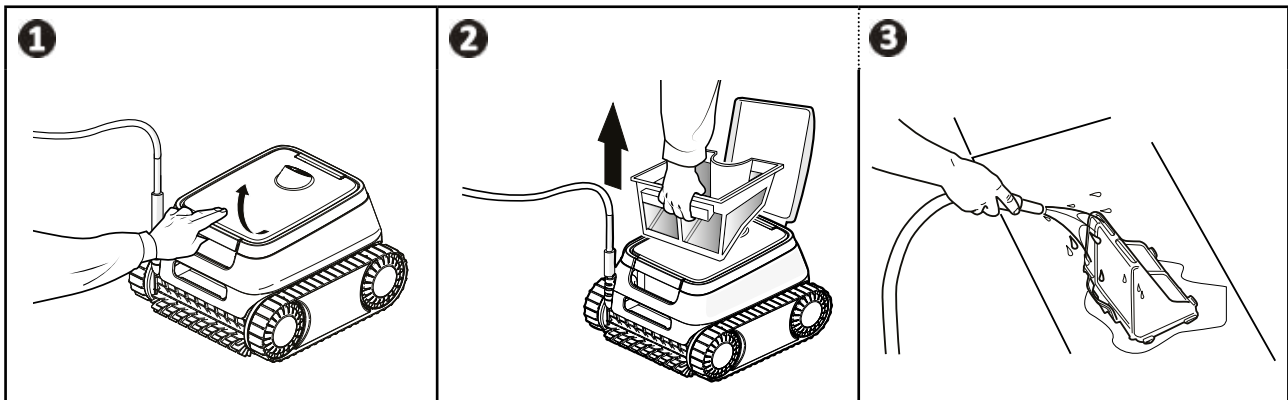
- Es wird empfohlen, den Filter, die Raupenbänder und die Bürsten alle 2 Jahre auszuwechseln.
- Es wird empfohlen, die Verschleißmarkierung auf den Raupenbändern zu beachten und die Raupenbänder auszutauschen, sobald die Markierung erreicht ist.

3.2. Reinigung des Filters



- Die Leistung des Gerätes kann beeinträchtigt werden, wenn der Filter voll ist oder Verschmutzungen eingetrocknet sind.
- Reinigen Sie den Filter nach jedem Reinigungszyklus mit klarem Wasser.

- Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Jahr vorzunehmen, da sich der Filter verstopft, wenn er mehrere Monate lang nicht verwendet wird (während der Einwinterung).



3.3. Reinigung des Propellers

Um schwere Verletzungen zu vermeiden:



- Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz.

- Bei der Wartung des Propellers müssen unbedingt Schutzhandschuhe getragen werden

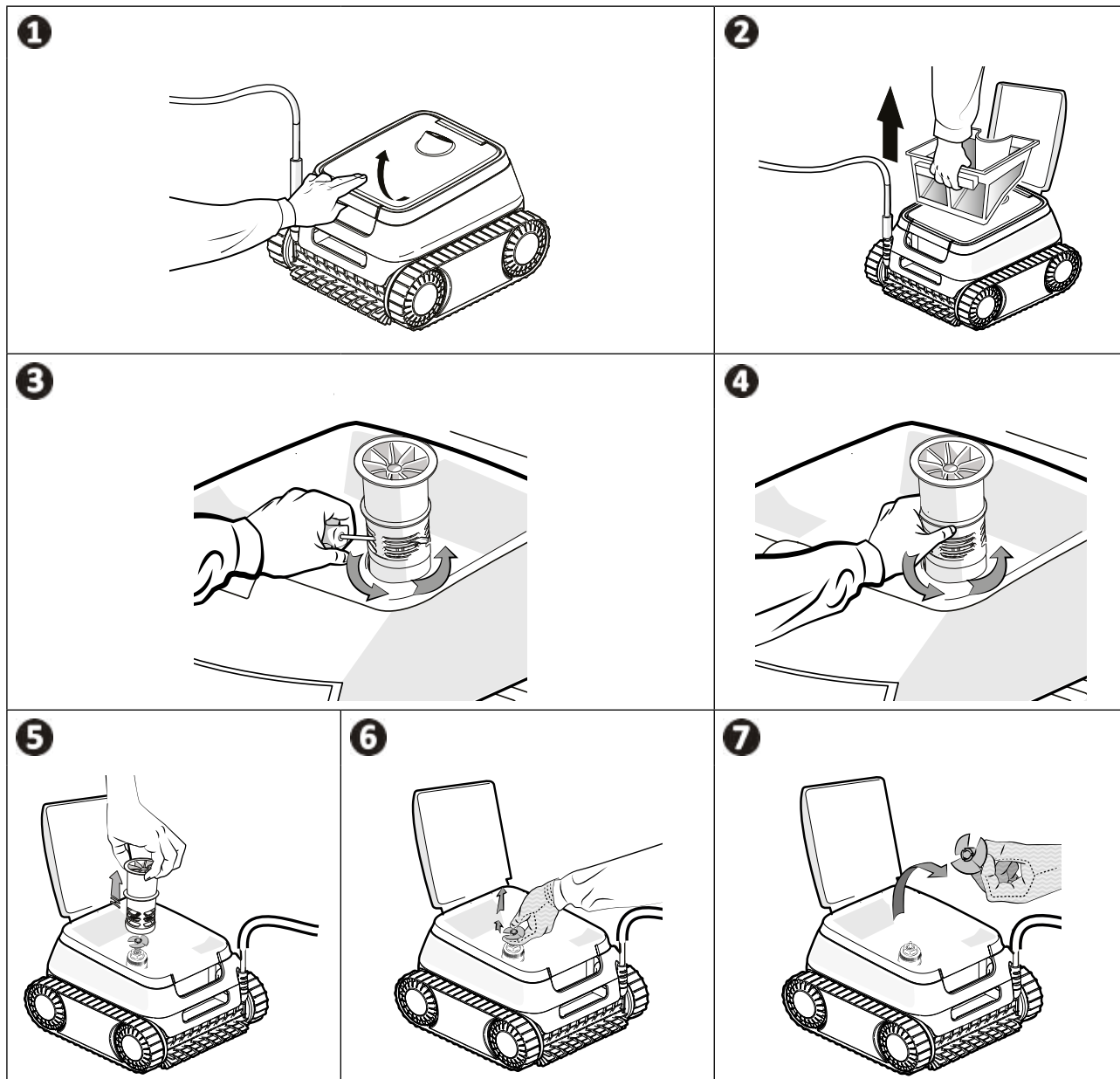


- 1 Öffnen Sie die Filterzugangsklappe, indem Sie den Riegel anheben.
- 2 Entfernen Sie den Filter.
- 3 Führen Sie einen Schraubendreher in die dafür vorgesehenen Löcher ein (in zwei einander gegenüberliegende Löcher) und drücken Sie ihn nach rechts, um den Strömungsleiter gegen den Uhrzeigersinn zu lösen (beim ersten Ausbau ist der Strömungsleiter stark festgezogen).
- 4 Wenn der Strömungsleiter gelöst ist, kann er von Hand abgeschraubt werden.
- 5 Entfernen Sie den Strömungsleiter, indem Sie ihn anheben.
- 6 & 7 Ziehen Sie Handschuhe an und ziehen Sie am Propeller. Halten Sie ihn dabei gut fest.

Entfernen Sie alle Verschmutzungen (Laub, Steine, ...), die den Propeller blockieren könnten.



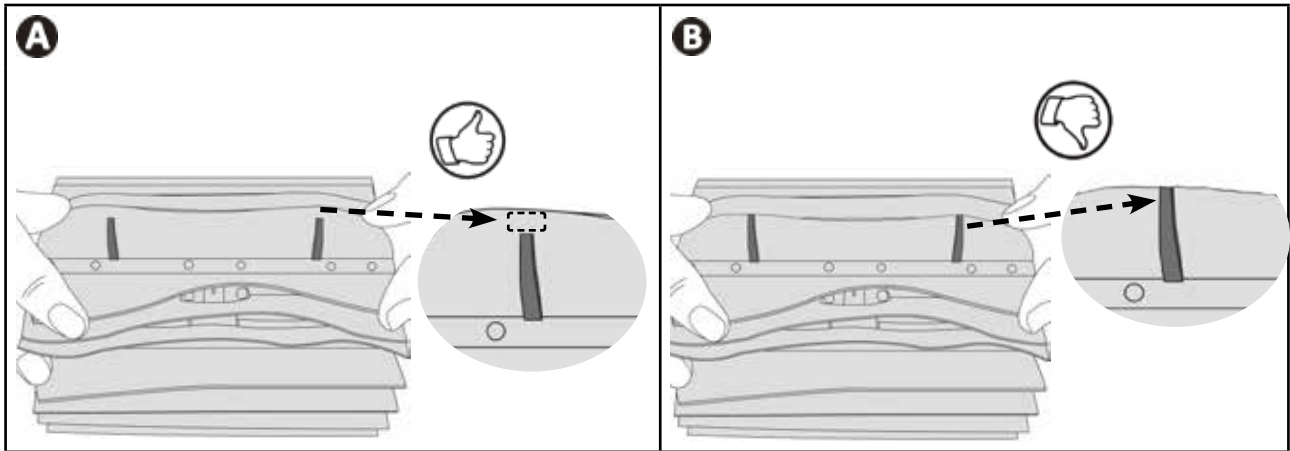
- Ziehen Sie sich nach der Reinigung Handschuhe an und lassen Sie den Propeller wieder fest einrasten. Setzen Sie den Strömungsleiter wieder ein und schrauben Sie ihn von Hand fest. Setzen Sie den Filter wieder ein.



3.4. Ersetzen der Bürsten

Sind die Bürsten abgenutzt?

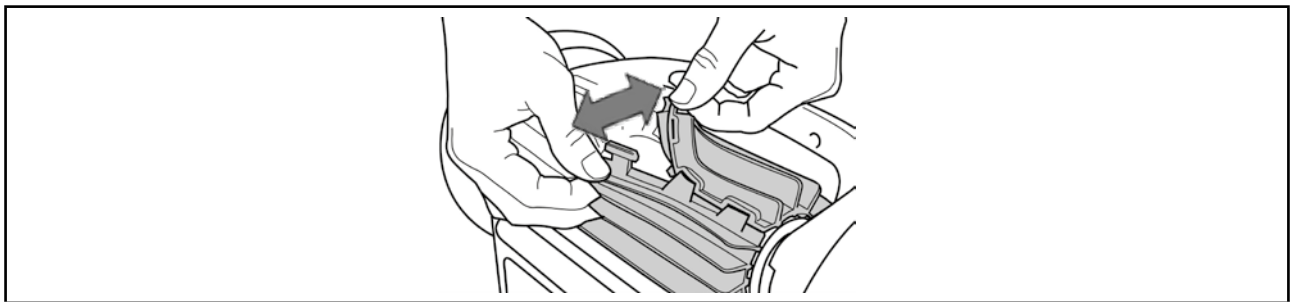
- Ersetzen Sie die Bürsten, wenn die Verschleißanzeigen der in Abbildung **B** gezeigten Situation ähneln:



DE

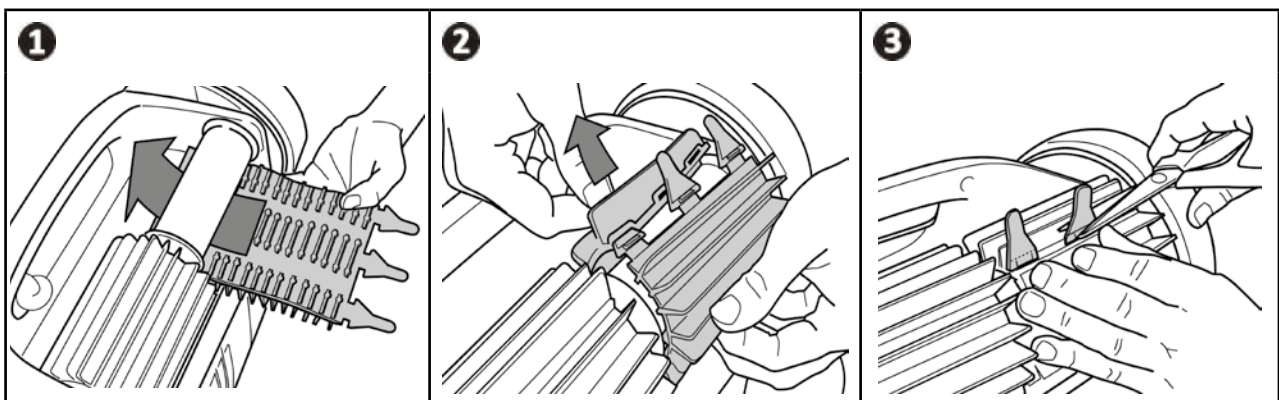
Abgenutzte Bürsten entfernen

- Ziehen Sie die Laschen aus den Löchern, in denen sie befestigt sind und entnehmen Sie die Bürsten.



Neue Bürsten einsetzen

- Zum Montieren der neuen Bürste schieben Sie die Seite ohne Lasche unter die Bürstenhalterung (siehe Abbildung **1**).
- Drehen Sie die Bürste um ihre Halterung, stecken Sie die Laschen in die Befestigungslöcher und ziehen Sie am Ende jeder Lasche, um die Seiten zusammenzuführen (siehe Abbildung **2**).
- Schneiden Sie die Laschen mit einer Schere ab, damit ihre Länge mit den anderen Lamellen übereinstimmt (siehe Abbildung **3**).



4 Problembehebung



- Bevor Sie sich an den Fachhändler wenden, nehmen Sie im Fall einer Betriebsstörung mithilfe der folgenden Tabellen einfache Überprüfungen vor.
- Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- : Einem qualifizierten Techniker vorbehaltene Maßnahmen.

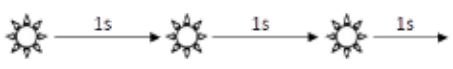
4.1. Verhalten des Geräts

Ein Teil des Beckens wird nicht richtig gereinigt	• Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe §"2.1. Eintauchen des Reinigers"§) und versuchen Sie dabei, das Gerät an einer anderen Stelle des Beckens einzutauchen, bis Sie die optimale Stelle gefunden haben. • Die Positionierung des Kabels kann die Bewegungen des Reinigers einschränken: Stellen Sie sicher, dass genügend Kabel im Becken abgerollt ist und dass die restliche Kabellänge am Beckenrand ausgebreitet ist. • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter mit klarem Wasser reinigen (siehe "3.2. Reinigung des Filters"). Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Wenn der Filter trotz dieser Reinigung immer noch verstopft ist: Den Filter austauschen.
Das Gerät liegt nicht perfekt am Beckenboden an	• Im Gehäuse des Gerätes ist noch Luft eingeschlossen. Wiederholen Sie den Eintauchvorgang (siehe §"2.1. Eintauchen des Reinigers"). • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter mit klarem Wasser reinigen (siehe "3.2. Reinigung des Filters"). Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Wenn der Filter trotz dieser Reinigung immer noch verstopft ist: Den Filter austauschen. • Der Propeller ist beschädigt: • Das Vorderteil des Geräts liegt nicht vollständig an (in der Ruheposition oder bei Drehungen im Uhrzeigersinn): Dieses Verhalten ist nicht anormal und hängt mit dem Gleichgewicht des Geräts zusammen. Es tritt während des gesamten Zyklus auf, wenn der Reiniger Rotationen ausführt.
Das Gerät steigt nicht mehr die Wände hoch, so wie am Anfang	• Der Reiniger steigt nicht systematisch an der Wand hoch. Die Häufigkeit variiert während des Zyklus. Es ist normal, dass der Reiniger zu Beginn des Zyklus nicht an der Wand hochsteigt. Um festzustellen, ob der Reiniger tatsächlich nie an den Wänden hochsteigt, muss man ihn etwa 20 Minuten lang beobachten. • Der Filter ist voll oder verschmutzt: Den Filter mit klarem Wasser reinigen (siehe "3.2. Reinigung des Filters"). Im Fall einer Filterverstopfung reinigen Sie ihn mit einer Säurelösung (z. B. Essigessenz). Wenn der Filter trotz dieser Reinigung immer noch verstopft ist: Den Filter austauschen. • Die Raupenbänder sind ausgedehnt oder abgenutzt: Wenden Sie sich an Ihren Händler um sie auszutauschen. • Reinigen Sie die Klappe, ohne sie auszubauen. • Verschmutzungen/Gegenstände verhindern den Betrieb des Ventils: Wenden Sie sich an Ihren Händler: • Obwohl das Wasser klar zu sein scheint, sind mikroskopische, mit bloßem Auge unsichtbare Algen im Becken vorhanden, die die Wände rutschig machen und das Gerät am Hochsteigen hindern. Führen Sie eine Schockchlorung durch und senken Sie leicht den pH-Wert. Lassen Sie das Gerät während der Schockchlorung nicht im Wasser.
Beim Starten führt das Gerät keine Bewegung aus	• Prüfen Sie, dass die Steckdose zu der Steuerbox Strom führt.
Das Kabel verknotet sich	• Wickeln Sie die maximale Kabellänge im Becken ab und breiten Sie die restliche Kabellänge am Beckenrand aus.
Die Steuerbox reagiert auf keinen Tastendruck	• Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, warten Sie 10 Sekunden und stecken Sie den Stecker wieder ein.

Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler:

4.2. Störungsanzeigen für den Benutzer

Die Statusleuchte der Steuerbox blinkt, um den Benutzer auf eine Störungsanzeige hinzuweisen. Folgen Sie den unten vorgeschlagenen Lösungen zur Fehlerbehebung.

 Start-LED	Lösungen
	• Trennen Sie den Reiniger vom Stromnetz und schließen Sie ihn wieder an. • Überprüfen Sie, dass das Reinigerkabel richtig an der Steuerbox angeschlossen ist. • Prüfen Sie, dass nichts im Kabelanschlussbereich eine Störung verursacht. • Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich an den Händler, damit er eine komplette Diagnose vornimmt.
	• Prüfen Sie, dass die freie Drehbewegung der Bürsten oder der Raupenbänder nicht durch Verschmutzungen oder durch das Kabel behindert wird. • Prüfen Sie, dass nichts im Kabelanschlussbereich eine Störung verursacht. • Drehen Sie jedes Rad um eine Vierteldrehung in dieselbe Richtung, bis sich eine leichtgängige Drehung einstellt. • Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich an den Händler, damit er eine komplette Diagnose vornimmt.
	• Schalten Sie den Reiniger aus. • Den Filter sorgfältig reinigen. • Tauchen Sie ihn wieder ins Wasser und schütteln Sie ihn dabei, damit die Luft blasen entweichen. • Starten Sie den Zyklus erneut. • Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich an den Händler, damit er eine komplette Diagnose vornimmt. • Überprüfen Sie, ob der Propeller nicht durch Fremdkörper oder Haare blockiert wird. • Den Filter sorgfältig reinigen. • Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich an den Händler, damit er eine komplette Diagnose vornimmt.

Sollte das Problem dadurch nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler: 

Einen Fehlercode löschen

- Drücken Sie nach der Fehlerbehebung auf eine beliebige Taste der Steuerbox, um den Fehlercode zu löschen.



Recycling

Dieses von der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) vorgeschriebene Symbol bedeutet, dass Sie Ihr Gerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgen dürfen. Es muss getrennt gesammelt werden, damit es wiederverwendet, recycelt oder verwertet werden kann. Wenn es potenziell umweltgefährdende Stoffe enthält, müssen diese entsorgt oder neutralisiert werden. Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen informieren.

www.zodiac.com



A Fluidra Brand

©2026 Fluidra. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac Pool Care Europe, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.